

火烧兰属中一个种的名称考辨

陈心启 罗毅波

(中国科学院植物研究所系统与进化植物学重点实验室 北京 100093)

The identity of a specific name of *Epipactis*

CHEN Sing-Chi LUO Yi-Bo

(Laboratory of Systematic & Evolutionary Botany, Institute of Botany, the Chinese Academy of Sciences, Beijing 100093, China)

Abstract A morphological comparison is made between *Epipactis consimilis* D. Don, *E. helleborine* (L.) Crantz and *E. veratrifolia* Boiss. et Hohen. The true identity of *Epipactis consimilis* D. Don is discussed. As a result, *Epipactis veratrifolia* Boiss et Hohen., is recognized as a valid name to replace *E. consimilis* D. Don, a name formerly accepted by Rolfe and recently used in Flora Reipublicae Popularis Sinicae vol. 17.

Key words *Epipactis consimilis*; *E. helleborine*; *E. veratrifolia*

摘要 对 *Epipactis consimilis*、火烧兰 *E. helleborine* 和疏花火烧兰 *E. veratrifolia* 之间的形态作了比较, 并对 *Epipactis consimilis* D. Don 作了名称考证。结果承认 *Epipactis veratrifolia* Boiss. et Hohen. 为合法名称, 以取代早先为 Rolfe(1903)所接受、近来在《中国植物志》第 17 卷(1999)中使用的 *Epipactis consimilis* D. Don。

关键词 *Epipactis consimilis*; 火烧兰; 疏花火烧兰

火烧兰属 *Epipactis* 是兰科中少数几个喜湿的属之一, 约有 20 种, 主要分布于北温带。其中产中亚至我国西南部的疏花火烧兰曾用过两种不同的拉丁学名: *Epipactis consimilis* D. Don 与 *E. veratrifolia* Boiss. et Hohen.。《中国植物志》第 17 卷(Luo, 1999)中用前者作为学名, 但未说明原因。近来第一作者到欧洲访问, 有机会对此问题作进一步的考证。

Epipactis consimilis D. Don 发表于 1825 年。原作者在发表时只引证了一份 Wallich 的尼泊尔标本, 未写明采集号。此名称在后来 J. Lindley(1857)研究印度兰科植物时被摒弃了, 而代之以 *Epipactis veratrifolia* Boiss. et Hohen.。Lindley 认为 *E. consimilis* D. Don 就是 *E. latifolia* (L.) All. [= *E. helleborine* (L.) Crantz], 两者是同物异名。他还进一步指出, D. Don 的 *E. consimilis* 不同于 Wallich 所指的 *E. consimilis*, 后者与 *E. veratrifolia* 是同物异名。此后 J. D. Hooker (1890)在印度植物志中持同样的观点, 只是起用了 *Epipactis consimilis* Wall. (ex Hook. f.), 而将 *E. veratrifolia* Boiss. et Hohen. 列入异名。但他十分赞成 Lindley(1857)的观点, 说: “Lindley 认为 *Epipactis consimilis* D. Don 就是 *E. latifolia* (= *E. helleborine*) 的看法无疑是正确的。”, 在书中他还把 *E. consimilis* D. Don 列入 *E. latifolia* 之下作为异名。但是, *E. consimilis* Wall. 只是一个裸名, Hooker 对它进行描述时已晚至 1890 年, 而且还是晚出同名, 因而也难以使用。因此, 如果 *E. consimilis* 这一较早的名称不是指 *E. veratrifolia*, 而是等同于 *E. helleborine*, 那么 *E. veratrifolia* Boiss. et Hohen. 应是疏花火烧兰的最早合法名称。

但是, R. A. Rolfe (1903) 对此提出了不同的看法。他认为 D. Don (1825) 在发表 *Epipactis consimilis* 时的描述与 Wallich 的模式标本(可能是指 *E. consimilis* Wall. 的模式, Numer. List n. 7403) 的特征是一致的, 亦即等同于 *E. consimilis* Wall ex Hook. f. 或 *E. veratrifolia* Boiss. et Hohen.。他还特别列出了“花比苞片短 3 倍; 唇瓣兜状, 长于花被片; 上唇渐尖”等特征作为依据。Rolfe 是著名的兰科专家, 长期工作于英国 Kew Gardens, 发表甚多有关中国兰科植物的论著。笔者过去也一直认为, 作为后人, 如果没有十分的把握, 是不会轻率推翻象 Lindley 和 Hooker 这样著名权威所作出的结论的。Rolfe 的见解最初还得到另一位兰科名家 R. Schlechter (1919) 的支持。但后来 Schlechter 又改变了看法, 发表了 *E. wallichii* (= *E. consimilis* Wall. ex Hook. f.) 以表示区别于 *E. consimilis* D. Don。

看来, 这些争论中最关键的问题是: D. Don 所依据的标本是什么, 保存在何处? D. Don 在发表 *E. consimilis* 时的描述究竟与何种(*E. helleborine* 或 *E. veratrifolia*) 相符?

第一作者利用在欧洲各标本馆访问的机会, 检视了有关的标本, 特别是模式标本与尼泊尔标本, 对此问题有了进一步的认识。

众所周知, D. Don (1825) 在 *Prodromus Florae Nepalensis* 中描述的植物, 其模式标本大多存放在英国伦敦的 The Natural History Museum 标本馆(BM)中。笔者在该馆查阅了火烧兰属的全部标本, 竟未能找到一份 Wallich 的标本, 也未见其他人在 1825 年以前采到的标本。在其他标本馆收藏的火烧兰属标本中, 也未看到留有 D. Don 痕迹的 Wallich 标本。看来, 英国的前辈植物学家对此问题含糊其辞是有原因的, 并无任何一位声称看到 D. Don 所依据的模式标本。Wallich Numer. List 的整套标本保存于 Kew Gardens 的 Wallich Herbarium, List (即后来的 Catalogue) 是在 D. Don 著作之后, 1828 年至 1849 年完成的。D. Don 不引 Wallich 的标本号, 究竟当时是无号可引, 还是有号不引, 今天加以考辨并无多大意义, 因为作为模式标本是无望找到了。

在这种情况下, 要作出判断, 最重要的便是描述。究竟 D. Don 的描述与哪一种植物相符呢? Rolfe 列举出: 花比苞片短 3 倍, 唇瓣兜状, 比花被片长, 上唇渐尖等特征。并认为这些特征与 Wallich 的模式标本(指 Wall. Numer. List n. 7403, = *E. consimilis* Wall. ex Hook. f.) 相一致, 而决不象 Wallich 的 *E. helleborine* 标本(可能指 Wall. Numer. List. n. 7404) 上的特征。但实际上这些特征除唇瓣兜状外, 在 *E. helleborine*¹ 与 *E. veratrifolia* 之间并无鉴别意义。唇瓣兜状恰恰是 *E. helleborine* 的特征, 而唇瓣宽沟状或狭船形才是 *E. veratrifolia* 的特征。另一个更为重要的区别特征应是: “下部的叶卵形”。这一特征见于 D. Don 的描述, 但被 Rolfe 忽略了。为了准确的弄清 D. Don 所指的植物, 我们将 *E. consimilis* D. Don 的原描述与所涉及的两个种的实际特征(包括 Wallich Numer. List n. 7403 与 7403 和其他标本上观察到的特征) 作一比较是必要的(表 1):

从表 1 中可以看出, D. Don 的描述明显接近于 *E. helleborine*, 而不是 *E. veratrifolia*。在诸特征中尤其重要的叶卵形和唇瓣兜状, 它们只见于 *E. helleborine*, 而不见于 *E. veratrifolia*。况且 D. Don 在发表 *E. consimilis* 时曾指出此植物与 *E. latifolia* (= *E. helleborine*) 在大小与外形方面很相似。而 *E. veratrifolia* 是在那以后发表的, 外形上明显不同于 *E. helleborine*。由此可见 Lindley 与 Hooker 的见解是正确的, 而 Rolfe 的论点则显得根据不足。而且从另一方面看, D. Don 的模式已无迹可寻, 若再行选定, 会涉及更多的问题与争论,

况且,自 1970 年以后,*E. veratrifolia* 已被较广泛的使用,为了避免麻烦与混乱,也以采用 *E. veratrifolia* 为宜。

表 1 *Epipactis consimilis*、*E. helleborinae* 以及 *E. veratrifolia* 形态特征比较
Table 1 A morphological comparison between *Epipactis consimilis*, *E. helleborinae* and *E. veratrifolia*

	<i>Epipactis consimilis</i> D. Don (based on Don's description)	<i>E. helleborinae</i> (L.) Crantze (based on specimens examined)	<i>E. veratrifolia</i> Boiss. et Hohen. (based on specimens examined)
下部的叶 Lower leaves	卵形 Ovate	卵形 Ovate	卵状披针形或披针形 Ovate-lanceolate to lanceolate
苞片 Bracts	比花长 3 倍 Three times longer than the flowers	大约比花长 2 倍或与花近等长 Almost twice longer than or as long as the flowers	大约比花长 3 倍或与花近等长 Almost three times longer than or as long as the flowers
花 Flowers	下垂 Pendulous	稍下垂至近直立 More or less pendulous to suberect	稍下垂至近直立 More or less pendulous to suberect
唇瓣 Lip	长于花瓣 Longer than the petals	短于或近等长于花瓣 Shorter or nearly as long as the petals	稍短于或近等长于花瓣 Slightly shorter or nearly as long as the petals
下唇 Hypochile	兜状 Hooded	兜状 Hooded	宽沟状或狭舟状 Broadly grooved or narrowly boat-shaped
上唇 Epichile	卵形 Ovate	宽卵形至卵形 Broadly ovate to ovate	卵状披针形至披针形 Ovate-lanceolate to lanceolate

此种的模式标本采自伊朗。中亚至喜马拉雅地区的植物通常较为高大,而中国云南、四川的植物较矮小。R. Schlechter 曾将中国植物另定新种: *E. handelii*。此新种《中国植物志》第 17 卷未予承认。此次笔者有机会对大量的国内外标本进行剖视和比较,仍然很难找出其间的差别,只是中国植物一般较小而已。但有些阿富汗 (Griffith 5324)、印度 (Punjab, J. R. Drummond 1739) 和巴基斯坦 (Peshawar, B. L. Brutt 596) 的标本也较矮小,因此仍视为同一个种为好。

在北温带兰科植物中,从欧洲分布至中亚、喜马拉雅地区以至云南、四川的,在头蕊兰属 *Cephalanthera* 与火烧兰属中较为常见,如长叶头蕊兰 *Cephalanthera longifolia* (L.) Fritsch、云南头蕊兰 *C. damasonium* (Miller) Druce、火烧兰 *Epipactis helleborinae* (L.) Crantz 等,从中亚分布至中国的有卵叶火烧兰 *E. royleana* Lindl. 和本种。而在其他属中,大都是广布种,有更大的分布区,常可到达中国北部和西伯利亚,如宽叶红门兰 *Orchis latifolia* L.、角盘兰 *Hemimium monorchis* (L.) R. Br.、二叶舌唇兰 *Platanthera chlorantha* Cust. ex Rehb.、手参 *Gymnadenia conopsea* (L.) R. Br. 等。

根据本文研究的结果,《中国植物志》第 17 卷中的疏花火烧兰学名应予更改,并重新引证如下:

疏花火烧兰

Epipactis veratrifolia Boiss. et Hohen. in Boiss., Diagn. Pl. Orch. Nov. Ser. 1, 13: 11. 1854; Lindl. in J. Linn. Soc. Bot. 1: 174. 1857; P. F. Hunt in Kew Bull. 24: 76. 1970; H. Hara *et al.*, Enum. Flow. Pl. Nepal 1: 41. 1978; Renz in Fl. Iranica 126: 40. 1978, et in Fl. Pakistan 164: 14. 1984; Benjeri et Pradhan, Orch. Nepal Himal. 142 ~ 143 (fig.). 1984; Deva

et Haithani, Orch. Fl. North West Himal. 43. fig. 12. 1986; Rose *et al.*, Orch. India 228. 1999. — *Epipactis consimilis* Wall. (Numer. List n. 7403, 1832, nom. nud.) ex Hook. f., Fl. Brit. Ind. 6: 126. 1890, nom. illegit., non D. Don (1825); King et Pantl. in Ann. Bot. Gard. Calcutta 8: 272. pl. 364. 1898; Duthie in Ann. Bot. Gard. Calcutta 9(2): 161. 1906. — *Helleborine consimilis* (Wall. ex Hook. f.) Druce in Bull. Torr. Bot. Club 36: 547. 1909. — *Helleborine veratrifolia* (Boiss. et Hohen.) Bornm. in Beih. Bot. Centralbl. 33: 205. 1915. — *Epipactis wallichii* Schltr., l. c. 57: 275. 1920. TYPE: Nepal. Wallich 7403 (holotype, K!).

Epipactis somaliensis Rolfe in Thiselton-Dyer, Fl. Trop. Africa 7: 189. 1897. TYPE: Somalia. Coles s. n. (holotype, K!).

Epipactis handelii Schltr. In Anz. Akad. Wiss. Wien Math.-Naturwiss. 57: 274. 1920; Hand.-Mazz., Symb. Sin. 7: 1340. 1936. TYPE: China. Handle-Mazzetti 479 (isotypes, K!, E!, P!).

Representative specimens examined:

China. **Yunnan** (云南): Kunming (昆明), Handle-Mazzetti 479 (isotypes of *E. handelii* Schltr., K, E, P); Schneider 298 (K, E), 4016 (K, E); Lunan (路南), Henry 11108 (K, E); Baoshan (保山) Rock 8403; Dêqên (德钦), Forrest 20137 (K, E). **Sichuan** (四川): Xinlong (新龙), Z. S. Qin 6346 (PE). **Xizang** (西藏): Lasha (拉萨), Guthrie s. n. (K).

Sikkim (锡金). Pantling 125 (K).

Nepal (尼泊尔). Wallich 7403 (K); Inayat s. n. (K, E).

Myanmar (缅甸). Upper part, Candler s. n. (K).

India (印度). Punjab, Drummond 1739 (K); Assam, Parry 1336 (K).

Pakistan (巴基斯坦). Peshawar, Burt 596 (E), Hooker 324 (K).

Afghanistan (阿富汗). Griffith 5324 (K).

Iran (伊朗). Parsa 212 (K), Trott 182 (K).

Iraq (伊拉克). Rawi & Serhang 18235 (K).

Saudi Arabia (沙特阿拉伯). Collenette 7451 (K).

Oman (阿曼). Mandeville 6735 (K).

Yemen (也门). Hepper 5871 (K).

Syria (叙利亚). Kotschy 104 (K).

Jordan (约旦). Al-Eisawi & Jarrar 4832 (K).

Lebanon (黎巴嫩). Davis 22169 (K).

Turkey (土耳其). Davis 22169 (K).

Caucasus (高加索). Fraser-Jenkings 1024 (K).

Somalia (索马里). Cole s. n. (K).

产四川西部(新龙、道孚)、云南中部至西北部(保山、昆明、中甸、德钦)和西藏(拉萨)。生于林中或林缘湿润之地、河岸、溪边荫蔽地;海拔 1800 ~ 3400 m。广泛分布于喜马拉雅、中亚至北非的阿尔及利亚和东非的索马里。

Epipactis consimilis D. Don was referred by J. Lindley (1857) and J. D. Hooker (1890) to *E. latifolia* (L.) All. [= *E. helleborine* (L.) Crantz], but considered by R. A. Rolfe (1903)

to be a distinct species from the latter. In *Flora Reipublicae Popularis Sinicae* vol. 17 (Luo, 1999), the author followed Rolfe in recognizing *E. consimilis* D. Don as a valid name and reducing *E. veratrifolia* Boiss. et Hohen. to a synonym of it. Until recently, however, nothing has been known about Don's type specimen, though a futile effort was also made by the senior author at seeking for it during his recent visit to European herbaria. Apparently Don's original description would be the only clue to the identity of *E. consimilis* D. Don, Rolfe argued that Don's description agrees with Wallich's type specimen (= *E. consimilis* Wall. ex Hook. f.), and not at all with Wallich's specimen of *E. latifolia* (probably Wall. Numer. List n. 7404). In the present paper, a morphological comparison is made between *E. consimilis* D. Don, *E. helleborine* (L.) Crantz and *E. veratrifolia* Boiss. et Hohen. based on Don's description and the specimens examined, including Wallich 7403 and 7404. It is interesting to note that the plant described by Don is very similar to *E. helleborine* rather than *E. veratrifolia*, particularly in the ovate leaves in the lower part of the stem and the hooded hypochile, both diagnostic features of *E. helleborine* but never found in *E. veratrifolia*. As a result of our study, *E. veratrifolia* is recognized as a valid name to replace *E. consimilis* D. Don, a name used in *Flora Reipublicae Popularis Sinicae* vol. 17.

致谢 本文第一作者感谢香港嘉道理特别行政区农场暨植物园(Kadoorie Farm & Botanic Garden)提供经费资助,并对 K、P、E、BM 等标本馆提供方便条件表示衷心的感谢。

参 考 文 献

- Luo Y-B (罗毅波), 1999. *Epipactis*. In: *Flora Reipublicae Popularis Sinicae* (中国植物志). Beijing: Science Press. 17: 86~93
- Hooker J D, 1890. *Flora of British India*. London: L. Reeve & Co. 6: 1~792
- Lindley J, 1857. Contributions to the orchidology of India. *J Linn Soc Bot*, 1: 170~190
- Rolfe R A, 1903. Orchidaceae. In: Forbes F B and Hemsley W B, Enumeration of all the plants known from China proper, Formosa, Hainan, the Corea, the Luchu Archipelago and the Island of Hongkong. *J Linn Soc Bot*, 36: 5~67
- Schlechter R, 1919. *Orchidologiae Sino-Japonicae prodromus*. *Fed Repert Spec Nov Regni Veg Beih*, 4: 1~319